

First Session, Thirty-fifth Parliament,  
42-43-44 Elizabeth II, 1994-95

Première session, trente-cinquième législature,  
42-43-44 Elizabeth II, 1994-95

## **STATUTES OF CANADA 1995**

## **LOIS DU CANADA (1995)**

### **CHAPTER 24**

### **CHAPITRE 24**

An Act to provide for the continuance of the Canadian National Railway Company under the Canada Business Corporations Act and for the issuance and sale of shares of the Company to the public

Loi prévoyant la prorogation de la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada sous le régime de la Loi canadienne sur les sociétés par actions ainsi que l'émission et la vente de ses actions au public

---

**BILL C-89**

**ASSENTED TO 13th JULY, 1995**

---

---

**PROJET DE LOI C-89**

**SANCTIONNÉ LE 13 JUILLET 1995**

---

## SUMMARY

This enactment provides for the continuance of the Canadian National Railway Company under the *Canada Business Corporations Act* and for the issuance and sale of shares of the Company to the public. In doing so, it

- (a) transfers the current shares of the Company from the Minister of Finance to the Minister of Transport;
- (b) provides for the transfer of specified property of the Company from the Company to the Minister of Transport or to another Minister or a Crown corporation designated by the Governor in Council;
- (c) requires the articles of continuance of the Company to limit ownership of voting shares by any one person, including associates, to fifteen per cent of the issued shares and to specify that the head office of the Company is to be in Montreal, Quebec;
- (d) authorizes the Minister of Transport to acquire and dispose of shares of the Company, to enter into agreements respecting the shares, debts, obligations and security interests of the Company and to pay amounts in respect of any such agreements; and
- (e) provides for the continued application of the *Official Languages Act* to the Company after privatization.

## SOMMAIRE

Le texte porte sur la prorogation de la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada sous le régime de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions* ainsi que sur l'émission et la vente de ses actions au public. Pour ce faire, le texte :

- a) prévoit le transfert, du ministre des Finances au ministre des Transports, des actions de la société;
- b) prévoit le transfert de certains biens de la société au ministre des Transports ou à tout autre ministre ou toute société d'État désignés par le gouverneur en conseil;
- c) prévoit que les clauses de prorogation des statuts de la société doivent comporter des dispositions imposant des restrictions relatives à la propriété d'actions avec droit de vote en vue d'empêcher toute personne, y compris celles avec qui elle est liée, de détenir plus de quinze pour cent des droits de vote, et indiquer que le siège social de la société est situé dans la Communauté urbaine de Montréal (Québec);
- d) autorise le ministre des Transports à acquérir et céder les actions de la société ainsi qu'à conclure des accords relatifs aux actions, dettes, créances, obligations et sûretés de la société, et l'autorise également à prélever sur le Trésor les fonds relatifs à ces accords;
- e) prévoit que la *Loi sur les langues officielles* continue de s'appliquer à la société après sa privatization.

## CHAPTER 24

### TABLE OF PROVISIONS

#### CN COMMERCIALIZATION ACT

##### SHORT TITLE

1. Short title

##### INTERPRETATION AND APPLICATION

2. Definitions
3. Operation of *Canada Business Corporations Act*

##### HER MAJESTY

4. Binding on Her Majesty

##### PRELIMINARY TRANSACTIONS

5. Transfer of CN shares
6. Transfer of property

##### CONTINUANCE

7. Submission of draft application
8. Mandatory provisions in articles of continuance
9. Restriction on amendment

##### SHARE TRANSACTIONS

10. Issue and disposal of shares by CN
11. Dealing with shares, etc., by Minister

##### FINANCIAL ARRANGEMENTS

12. Discharge
13. Adjustment of accounts of Canada

##### GENERAL

14. Names
15. Application of *Official Languages Act*
16. Works for the general advantage of Canada

##### TRANSITIONAL, CONSEQUENTIAL, REPEAL AND COMING INTO FORCE

##### *Transitional*

17. Continuation in office

## CHAPITRE 24

### TABLE ANALYTIQUE

#### LOI SUR LA COMMERCIALISATION DU CN

##### TITRE ABRÉGÉ

1. Titre abrégé

##### DÉFINITIONS ET APPLICATION

2. Définitions
3. Incompatibilité

##### SA MAJESTÉ

4. Obligation de Sa Majesté

##### OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES

5. Transfert des actions du CN
6. Transfert de biens

##### PROROGATION

7. Présentation de la demande
8. Dispositions obligatoires des clauses de prorogation
9. Limitation

##### OPÉRATIONS SUR LES ACTIONS

10. Émission et cession d'actions par le CN
11. Opérations par le ministre

##### ACCORDS FINANCIERS

12. Règlement
13. Redressement des comptes du Canada

##### DISPOSITIONS GÉNÉRALES

14. Dénomination sociale
15. Application de la *Loi sur les langues officielles*
16. Ouvrages à l'avantage du Canada

##### DISPOSITIONS TRANSITOIRES, MODIFICATIONS CORRÉLATIVES, ABROGATIONS ET ENTRÉE EN VIGUEUR

##### *Dispositions transitoires*

17. Maintien en poste

*Consequential Amendments*

18. Consequential amendments

*Repeal*

19. *Canadian National Railways Act*

20. Related repeals

*Coming into Force*

21. Coming into force

SCHEDULE I

SCHEDULE II

*Modifications corrélatives*

18. Modifications corrélatives

*Abrogations*

19. *Loi sur les chemins de fer nationaux du Canada*

20. Autres abrogations

*Entrée en vigueur*

21. Entrée en vigueur

ANNEXE I

ANNEXE II

## 42-43-44 ELIZABETH II

## 42-43-44 ELIZABETH II

### CHAPTER 24

### CHAPITRE 24

An Act to provide for the continuance of the Canadian National Railway Company under the Canada Business Corporations Act and for the issuance and sale of shares of the Company to the public

[Assented to 13th July, 1995]

Loi prévoyant la prorogation de la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada sous le régime de la Loi canadienne sur les sociétés par actions ainsi que l'émission et la vente de ses actions au public

[Sanctionnée le 13 juillet 1995]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

#### SHORT TITLE

#### TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *CN Commercialization Act*.

1. *Loi sur la commercialisation du CN.*

Titre abrégé

#### INTERPRETATION AND APPLICATION

#### DÉFINITIONS ET APPLICATION

Definitions

2. (1) In this Act,

2. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

Définitions

“CN”  
« CN »

“CN” means the Canadian National Railway Company, a company continued by section 3 of the *Canadian National Railways Act*;

« CN » La Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada continuée au titre de l'article 3 de la *Loi sur les Chemins de fer nationaux du Canada*.

« CN »  
“CN”

“continuation day”  
« date de prorogation »

“continuation day” means the day on which CN becomes a corporation to which the *Canada Business Corporations Act* applies;

« date de prorogation » La date où le CN devient régi par la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*.

« date de prorogation »  
“continuation day”

“Minister”  
« ministre »

“Minister” means the Minister of Transport.

« ministre » Le ministre des Transports.

« ministre »  
“Minister”

Same meaning

(2) Unless a contrary intention appears, words and expressions used in this Act have the same meaning as in the *Canada Business Corporations Act*.

(2) Sauf indication contraire, les termes de la présente loi s'entendent au sens de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*.

Terminologie

Operation of *Canada Business Corporations Act*

3. (1) In the event of any inconsistency between this Act and the *Canada Business Corporations Act*, or anything issued, made or established under that Act, this Act prevails to the extent of the inconsistency.

3. (1) Les dispositions de la présente loi l'emportent sur les dispositions incompatibles de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*, de ses textes d'application ou de toute autre mesure prise sous son régime.

Incompatibilité — *Loi canadienne sur les sociétés par actions*

Operation of  
*Railway Act*

(2) In the event of any inconsistency between the *Canada Business Corporations Act* as it applies to CN, or anything issued, made or established under that Act in relation to CN, and the *Railway Act*, the former Act or that thing prevails to the extent of the inconsistency.

(2) Les dispositions de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*, de ses textes d'application et de toute autre mesure prise sous son régime qui s'appliquent au CN l'emportent sur les dispositions incompatibles de la *Loi sur les chemins de fer*.

Incompatibilité — *Loi sur les chemins de fer*

Operation of  
*National Transportation Act, 1987* and  
*Competition Act*

(3) Nothing in, or done under the authority of, this Act affects the operation of the *National Transportation Act, 1987* or the *Competition Act* in respect of the acquisition of any interest in CN.

(3) Ni la présente loi ni les mesures prises sous son régime n'ont pour effet de porter atteinte à l'application de la *Loi de 1987 sur les transports nationaux* ou de la *Loi sur la concurrence* à l'acquisition d'intérêts dans le CN.

Application de la *Loi de 1987 sur les transports nationaux* et de la *Loi sur la concurrence*

HER MAJESTY

SA MAJESTÉ

Binding on  
Her Majesty

4. This Act is binding on Her Majesty in right of Canada or a province.

4. La présente loi lie Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province.

Obligation de Sa Majesté

PRELIMINARY TRANSACTIONS

OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES

Transfer of  
CN shares

5. (1) The shares of CN held by the Minister of Finance under subsection 4(2) of the *Canadian National Railways Act* are hereby transferred to the Minister, who, for the purposes of section 90 of the *Financial Administration Act*, is hereby authorized to acquire the shares.

5. (1) Les actions du CN détenues par le ministre des Finances au titre du paragraphe 4(2) de la *Loi sur les Chemins de fer nationaux du Canada* sont transférées au ministre, qui est autorisé, pour l'application de l'article 90 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, à les acquérir.

Transfert des actions du CN

Registration and holding of shares

(2) The shares transferred to the Minister by subsection (1) shall be registered in the books of CN in the name of the Minister and shall be held by the Minister in trust for Her Majesty in right of Canada.

(2) Les actions transférées au ministre sont inscrites dans les livres du CN au nom de celui-ci et sont détenues par lui en fiducie pour Sa Majesté du chef du Canada.

Inscription et détention des actions

Transfer of property

6. The Minister may, at any time while CN is a Crown corporation within the meaning of section 83 of the *Financial Administration Act*, direct CN to transfer, on such terms and conditions, including consideration, if any, as the Minister considers appropriate, such property, including leases, rights, interests and benefits, of CN as the Minister considers appropriate to the Minister or to any other Minister or Crown corporation designated by the Governor in Council, and CN shall forthwith comply with the direction.

6. Le ministre peut, pendant que le CN est une société d'État au sens de l'article 83 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, ordonner au CN de lui transférer — ou de transférer à tout ministre ou toute autre société d'État désignés par le gouverneur en conseil — les biens, notamment les baux, droits, intérêts et avantages, qu'il juge indiqués, et ce aux conditions qu'il juge indiquées, notamment la remise d'une contrepartie s'il en est; le CN est tenu de se conformer sans délai à ces ordres.

Transfert de biens

	CONTINUANCE	PROROGATION	
Submission of draft application	<p><b>7.</b> (1) Forthwith on the direction of the Minister, CN shall submit an application for a certificate of continuance of CN under section 187 of the <i>Canada Business Corporations Act</i> to the Minister for approval.</p>	<p><b>7.</b> (1) Dès que le ministre le lui ordonne, le CN présente à l'agrément de celui-ci une demande en vue d'obtenir le certificat de prorogation visé à l'article 187 de la <i>Loi canadienne sur les sociétés par actions</i>.</p>	Présentation de la demande
Submission to Director	<p>(2) Forthwith after the Minister approves the application, CN shall submit it to the Director.</p>	<p>(2) Dès que la demande est agréée par le ministre, le CN la présente au directeur.</p>	Présentation au directeur
Presumption	<p>(3) An application submitted to the Director pursuant to this section is, subject to this Act, deemed for all purposes to have been made under subsection 187(1) of the <i>Canada Business Corporations Act</i>.</p>	<p>(3) Sous réserve des autres dispositions de la présente loi, la demande présentée au directeur en application du présent article est réputée avoir été faite aux termes du paragraphe 187(1) de la <i>Loi canadienne sur les sociétés par actions</i>.</p>	Présomption
Mandatory provisions in articles of continuance	<p><b>8.</b> (1) The articles of continuance of CN shall contain</p> <p>(a) provisions imposing constraints on the issue, transfer and ownership, including joint ownership, of voting shares of CN to prevent any one person, together with the associates of that person, from holding, beneficially owning or controlling, directly or indirectly, otherwise than by way of security only, in the aggregate, voting shares to which are attached more than fifteen per cent of the votes that may ordinarily be cast to elect directors of CN;</p> <p>(b) provisions respecting the enforcement of the constraints imposed pursuant to paragraph (a); and</p> <p>(c) provisions specifying that the head office of CN is to be situated in the Montreal Urban Community, Quebec.</p>	<p><b>8.</b> (1) Les clauses de prorogation des statuts du CN comportent obligatoirement :</p> <p>a) des dispositions imposant des restrictions à l'émission, au transfert et à la propriété, ou à la copropriété, d'actions avec droit de vote du CN afin d'empêcher toute personne, de concert avec des personnes avec qui elle est liée, d'être la détentrice ou la véritable propriétaire ou d'avoir le contrôle, directement ou indirectement, autrement qu'à titre de garantie seulement, d'une quantité totale d'actions avec droit de vote conférant plus de quinze pour cent des droits de vote qui peuvent normalement être exercés pour l'élection des administrateurs du CN;</p> <p>b) des dispositions régissant l'application des restrictions prévues à l'alinéa a);</p> <p>c) des dispositions indiquant que le siège social du CN est situé dans la Communauté urbaine de Montréal (Québec).</p>	Dispositions obligatoires des clauses de prorogation
Enforcement provisions	<p>(2) Without limiting the generality of paragraph (1)(b), the provisions referred to in that paragraph may provide for the filing of declarations, the suspension of voting rights, the forfeiture of dividends, the refusal to issue or register voting shares and the sale of voting shares held contrary to the constraints and payment of the net proceeds of the sale to the person entitled to them.</p>	<p>(2) Les dispositions visées à l'alinéa (1)b) peuvent notamment prévoir la production de déclarations, la suspension de droits de vote, l'annulation de dividendes, le refus d'émission ou d'inscription d'actions avec droit de vote ainsi que la vente de telles actions détenues contrairement aux restrictions, et le versement du produit net de cette vente à l'ayant droit.</p>	Application des restrictions

Exceptions

(3) No provision imposing constraints pursuant to paragraph (1)(a) applies in respect of voting shares of CN that are held

(a) by the Minister in trust for Her Majesty in right of Canada;

(b) by one or more underwriters solely for the purpose of distributing the shares to the public; or

(c) by any person that is acting in relation to the shares solely in its capacity as an intermediary in the payment of funds or the delivery of securities, or both, in connection with trades in securities and that provides centralized facilities for the clearing of trades in securities.

Associates

(4) For the purposes of this section, a person is an associate of another person if

(a) one is a corporation of which the other is an officer or director;

(b) one is a corporation that is controlled by the other or by a group of persons of which the other is a member;

(c) one is a partnership of which the other is a partner;

(d) one is a trust of which the other is a trustee;

(e) both are corporations controlled by the same person;

(f) both are members of a voting trust that relates to voting shares of CN;

(g) both, in the reasonable opinion of the directors of CN, are parties to an agreement or arrangement a purpose of which is to require them to act in concert with respect to their interests, direct or indirect, in CN or are otherwise acting in concert with respect to those interests; or

(h) both are at the same time associates, within the meaning of any of paragraphs (a) to (g), of the same person.

Exceptions

(5) Notwithstanding subsection (4), for the purposes of this section,

Exceptions

(3) Aucune restriction découlant de l'alinéa (1)a ne s'applique aux actions avec droit de vote du CN détenues :

a) par le ministre en fiducie pour Sa Majesté du chef du Canada;

b) par un ou plusieurs souscripteurs à forfait uniquement dans le but de placer les actions dans le public;

c) par une personne agissant, à l'égard des actions, uniquement en sa qualité d'intermédiaire pour le paiement de fonds ou la délivrance de valeurs mobilières, ou les deux, relativement au commerce des valeurs mobilières, et qui fournit des services centralisés pour la compensation des transactions en cette matière.

Personnes liées

(4) Pour l'application du présent article, une personne est liée à une autre personne dans chacun des cas suivants :

a) l'une est une société dont l'autre est un dirigeant ou un administrateur;

b) l'une est une société contrôlée par l'autre ou par un groupement dont cette autre fait partie;

c) l'une est une société de personnes dont l'autre est un associé;

d) l'une est une fiducie dont l'autre est un fiduciaire;

e) les deux sont des sociétés contrôlées par la même personne;

f) les deux sont parties à une convention fiduciaire de vote relative aux actions avec droit de vote du CN;

g) les deux, d'après ce que sont fondés à croire les administrateurs du CN, soit sont parties à un accord ou à un arrangement dont l'un des buts est de les obliger à agir de concert relativement à leur intérêt direct ou indirect dans le CN, soit agissent effectivement ainsi;

h) les deux sont au même moment liées, au sens des alinéas a) à g), à la même personne.

Exceptions

(5) Par dérogation au paragraphe (4) et pour l'application du présent article :



(a) where a person who, but for this paragraph, would be an associate of another person submits to CN a statutory declaration stating that

(i) no voting shares of CN held or to be held by the declarant are or will be, to the declarant's knowledge, held in the right of, for the use or benefit of or under the control of, any other person of which, but for this paragraph, the declarant would be an associate, and

(ii) the declarant is not acting and will not act in concert with any such other person with respect to their interests, direct or indirect, in CN,

the declarant and that other person are not associates so long as the directors of CN are satisfied that the statements in the declaration are being complied with and that there are no other reasonable grounds for disregarding the declaration;

(b) two corporations are not associates pursuant to paragraph (4)(h) by reason only that under paragraph (4)(a) each is an associate of the same individual; and

(c) where it appears from the central securities register of CN that any person holds, beneficially owns or controls voting shares to which are attached not more than the lesser of two one-hundredths of one per cent of the votes that may ordinarily be cast to elect directors of CN and five thousand such votes, that person is not an associate of anyone else and no one else is an associate of that person.

a) dans le cas où une personne qui, sans le présent alinéa, serait liée à une autre présente au CN une déclaration solennelle énonçant qu'aucune des actions avec droit de vote de celle-ci qu'elle détient ou détiendra n'est détenue, ou ne le sera, à sa connaissance, du chef, pour l'usage, au profit ou sous le contrôle d'une telle autre personne, et qu'elles n'agissent ni n'agiront de concert relativement à leur intérêt direct ou indirect dans le CN, ni l'une ni l'autre ne sont liées tant que les administrateurs du CN sont convaincus que la détention de ces actions reste conforme à la déclaration et qu'il n'existe aucun autre motif valable d'écarter celle-ci;

b) le fait que deux sociétés sont chacune liées au même particulier au sens de l'alinéa (4)a) ne suffit pas à les faire considérer comme liées au sens de l'alinéa (4)h);

c) lorsque le registre central des valeurs mobilières du CN indique qu'une personne est la détentrice ou la véritable propriétaire ou a le contrôle d'actions avec droit de vote conférant au plus deux centièmes pour cent des droits de vote qui peuvent normalement être exercés pour l'élection des administrateurs, cette personne n'est liée à nulle autre.

Control

(6) For the purposes of this section, "control" means control in any manner that results in control in fact, whether directly through the ownership of securities or indirectly through a trust, an agreement or arrangement, the ownership of any body corporate or otherwise, and, without limiting the generality of the foregoing,

(a) a body corporate is controlled by a person if

(i) securities of the body corporate to which are attached more than fifty per

(6) Pour l'application du présent article, « contrôle » s'entend d'une situation qui crée une maîtrise de fait, soit directe, par la propriété de valeurs mobilières, soit indirecte, notamment par le moyen d'une fiducie, d'un accord, d'un arrangement ou de la propriété d'une personne morale; a notamment le contrôle :

a) dans le cas d'une personne morale, la personne qui détient ou au profit de laquelle sont détenues, autrement qu'à titre de garantie seulement, des valeurs mobilières conférant des droits de vote dont l'exercice

Contrôle

cent of the votes that may be cast to elect directors of the body corporate are held, otherwise than by way of security only, by or for the benefit of that person, and

(ii) the votes attached to those securities are sufficient, if exercised, to elect a majority of the directors of the body corporate; and

(b) a partnership or unincorporated organization is controlled by a person if an ownership interest therein representing more than fifty per cent of the assets of the partnership or organization is held, otherwise than by way of security only, by or for the benefit of that person.

Definitions

“corporation”  
« société »

“person”  
« personne »

“voting share”  
« action avec droit de vote »

(7) In this section,

“corporation” includes a body corporate, partnership and unincorporated organization;

“person” includes an individual, corporation, government, government agency, trustee, executor, administrator and other legal representative;

“voting share” means a share carrying voting rights under all circumstances or under some circumstances that have occurred and are continuing, and includes a security currently convertible into such a share and currently exercisable options and rights to acquire such a share or such a convertible security.

Restriction on amendment

**9.** CN and its shareholders and directors shall not

(a) apply for continuance of CN in another jurisdiction; or

(b) make any articles or by-laws that are inconsistent with the provisions included in its articles of continuance pursuant to subsection 8(1).

permet d’obtenir plus de cinquante pour cent du maximum possible des voix à l’élection des administrateurs de la personne morale et d’en élire la majorité;

b) dans le cas d’une société de personnes ou d’un organisme non doté de la personnalité morale, la personne qui détient ou au profit de laquelle sont détenus, autrement qu’à titre de garantie seulement, des droits de propriété représentant plus de cinquante pour cent de l’actif de l’un ou l’autre.

(7) Les définitions qui suivent s’appliquent au présent article.

« action avec droit de vote » Action conférant un droit de vote en tout état de cause ou en raison de la survenance d’un événement dont les effets demeurent, y compris la valeur mobilière immédiatement convertible en une telle action et les options ou droits susceptibles d’exercice immédiat et permettant d’acquérir cette action ou cette valeur.

« personne » Sont compris parmi les personnes les particuliers ou sociétés et, en outre, les gouvernements ou leurs mandataires, les fiduciaires, exécuteurs, administrateurs ou autres représentants légaux.

« société » Sont compris parmi les sociétés les personnes morales, les sociétés de personnes et les organismes non dotés de la personnalité morale.

**9.** Le CN et ses actionnaires et administrateurs ne peuvent :

a) demander la prorogation du CN sous le régime d’une autre autorité législative;

b) établir des statuts ou des règlements incompatibles avec toute disposition visée au paragraphe 8(1).

Définitions

« action avec droit de vote »  
“voting share”

« personne »  
“person”

« société »  
“corporation”

Limitation

## SHARE TRANSACTIONS

Issue and disposal of shares by CN

**10.** For the purposes of complying with section 90 of the *Financial Administration Act* while CN is a Crown corporation within the meaning of section 83 of that Act, CN is hereby authorized to issue and sell or otherwise dispose of shares of CN on and after the continuation day, with the approval of the Minister.

Dealing with shares, etc., by Minister

**11.** (1) For the purposes of section 90 of the *Financial Administration Act*, the Minister is hereby authorized to acquire, hold, dispose of and otherwise deal with shares of CN on and after the continuation day and on such terms and conditions as the Minister, with the approval of the Minister of Finance, considers appropriate.

Registration and holding of shares

(2) Shares acquired by the Minister pursuant to subsection (1) shall be registered in the name of the Minister in the books of CN and shall be held by the Minister in trust for Her Majesty in right of Canada.

## FINANCIAL ARRANGEMENTS

Discharge

**12.** The Minister, with the approval of the Minister of Finance, may

(a) enter into an agreement or other arrangement with CN or any other person respecting the acquisition, holding, service, disposal or discharge of or other dealing with any debt or obligation incurred by, or security interest in, CN;

(b) enter into any agreement or arrangement necessary or incidental to any activity referred to in subsection 11(1); and

(c) pay out of the Consolidated Revenue Fund, or from the proceeds of any sale of shares, debts or obligations of, or security interests in, CN, amounts in respect of any agreement or arrangement referred to in paragraph (a) or (b).

Adjustment of accounts of Canada

**13.** The Minister, after consultation with the President of the Treasury Board, shall cause such adjustments to be made in the accounts of Canada as are required as a result of any transaction authorized or required by this Act.

## OPÉRATIONS SUR LES ACTIONS

**10.** Pour l'observation de l'article 90 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* pendant que le CN est une société d'État au sens de l'article 83 de cette loi, le CN est autorisé à émettre des actions et à les céder, notamment par vente, à compter de la date de prorogation, avec l'agrément du ministre.

Émission et cession d'actions par le CN

**11.** (1) Pour l'application de l'article 90 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, le ministre est autorisé à acquérir, détenir ou céder les actions du CN, ou à effectuer toute autre opération à leur égard, à compter de la date de prorogation et selon les conditions qu'il juge indiquées avec l'agrément du ministre des Finances.

Opérations par le ministre

(2) Les actions acquises par le ministre sont inscrites dans les livres du CN au nom de celui-ci et sont détenues par lui en fiducie pour Sa Majesté du chef du Canada.

Inscription et détention des actions

## ACCORDS FINANCIERS

**12.** Le ministre peut, avec l'agrément du ministre des Finances :

a) conclure avec le CN ou toute autre personne des accords ou autres ententes sur l'acquisition, la détention, le paiement, la cession ou l'acquittement des dettes, créances ou obligations du CN ou des sûretés données par le CN, ou sur toute autre opération à leur égard;

b) conclure tout accord ou entente utile ou relatif à l'exercice de toute mesure mentionnée au paragraphe 11(1);

c) prélever sur le Trésor ou sur le produit de la vente d'actions, de créances ou d'obligations du CN ou de sûretés données par le CN les fonds relatifs à tout accord ou entente visé aux alinéas a) ou b).

Règlement

**13.** Après consultation du président du Conseil du Trésor, le ministre fait effectuer dans les comptes du Canada les redressements rendus nécessaires par une opération autorisée ou requise par la présente loi.

Redressement des comptes du Canada

## GENERAL

## DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Names

**14.** Notwithstanding subsection 10(1) of the *Canada Business Corporations Act*, CN may continue to use and be legally designated by the names “Canadian National Railway Company” in English and “Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada” in French on and after the continuation day.

**14.** Par dérogation au paragraphe 10(1) de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*, le CN peut continuer d'utiliser la dénomination sociale de « Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada » ou « Canadian National Railway Company » et d'être légalement désigné de cette façon à compter de la date de prorogation.

Dénomination sociale

Application of *Official Languages Act*

**15.** The *Official Languages Act* continues to apply to CN as if it continued to be a federal institution within the meaning of that Act.

**15.** La *Loi sur les langues officielles* continue de s'appliquer au CN comme s'il était encore une institution fédérale au sens de celle-ci.

Application de la *Loi sur les langues officielles*

Works for the general advantage of Canada

**16.** (1) The railway and other transportation works in Canada of CN, of every subsidiary of CN and of every corporation formed by any consolidation or amalgamation of any two or more of those corporations are hereby declared to be works for the general advantage of Canada.

**16.** (1) Sont déclarés être à l'avantage général du Canada les ouvrages de chemins de fer ou autres ouvrages de transport, au Canada, du CN, de ses filiales et de chaque compagnie formée par la réunion ou la fusion de deux ou plusieurs de ces compagnies.

Ouvrages à l'avantage du Canada

Exception

(2) Subsection (1) does not apply to the purchase, sale, lease or operation of motor vehicles of all kinds for the carriage of traffic in conjunction with or substitution for the rail services managed or controlled by CN.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'achat, la vente, la location ou la mise en service des véhicules à moteur de toutes sortes pour le transport du trafic utilisés conjointement avec les services ferroviaires sous la gestion ou le contrôle du CN, ou en remplacement de ceux-ci.

Exception

## TRANSITIONAL, CONSEQUENTIAL, REPEAL AND COMING INTO FORCE

## DISPOSITIONS TRANSITOIRES, MODIFICATIONS CORRÉLATIVES, ABROGATIONS ET ENTRÉE EN VIGUEUR

*Transitional**Dispositions transitoires*

Continuation in office

**17.** (1) Subject to subsection (2), the members of the Board of Directors of CN who held office immediately before the continuation day continue to hold office according to the terms of their appointment.

**17.** (1) Sous réserve du paragraphe (2), les administrateurs du CN qui sont en fonctions immédiatement avant la date de prorogation continuent d'exercer leur charge en conformité avec les conditions de leur nomination.

Maintien en poste

Directors cease to hold office

(2) The members of the Board of Directors of CN cease to hold office at the close of the first annual meeting of shareholders of CN held after the day on which shares of CN are first issued to any person, other than the Minister, which meeting shall be held not later than six months following the end of CN's financial year in which that day falls.

(2) Les administrateurs cessent d'exercer leur charge à la clôture de la première assemblée annuelle des actionnaires du CN tenue après la date de la première émission d'actions au profit de toute personne, à l'exception du ministre; cette assemblée se tient dans les six mois suivant la fin de l'exercice où tombe cette date.

Cessation de fonctions

No compensation

**(3) No person has any right to claim or receive any compensation, damages, indemnity or other form of relief from Her Majesty in right of Canada or any servant or agent of Her Majesty for ceasing to hold office by virtue of this Act.**

**(3) Nul n'a le droit de réclamer ou de recevoir une compensation, des dommages-intérêts, une indemnité ou toute autre forme de dédommagement de Sa Majesté du chef du Canada ou de ses préposés ou mandataires en raison de la cessation de ses fonctions conformément à la présente loi.**

Absence de droit à réparation

*Consequential Amendments*

Consequential amendments

**18. The Acts set out in Schedule I are amended as indicated in that Schedule.**

*Modifications corrélatives*

**18. Les lois visées à l'annexe I sont modifiées conformément aux indications de celle-ci.**

Modifications corrélatives

*Repeal*

Repeal of R.S., c. C-19

**19. (1) The *Canadian National Railways Act* is repealed on the continuation day.**

*Abrogations*

**19. (1) La *Loi sur les Chemins de fer nationaux du Canada* est abrogée à la date de prorogation.**

Abrogation de L.R., ch. C-19

Director to give notice

**(2) The Director is not required to comply with subsection 187(6) of the *Canada Business Corporations Act* in respect of CN, but the Director shall, on issuing the certificate of continuance of CN, cause a notice to be published in the *Canada Gazette* setting out the date on which the certificate was issued and on which the *Canadian National Railways Act* was repealed.**

**(2) Le directeur n'a pas, en ce qui concerne le CN, à se conformer au paragraphe 187(6) de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*; il doit toutefois, lors de la délivrance du certificat de prorogation du CN, faire publier dans la *Gazette du Canada* un avis précisant à la fois la date de celle-ci et celle de l'abrogation de la *Loi sur les Chemins de fer nationaux du Canada*.**

Avis par le directeur

Related repeals

**20. The Acts set out in Schedule II are repealed.**

**20. Les lois mentionnées à l'annexe II sont abrogées.**

Autres abrogations

*Coming into Force*

Coming into force

**21. Section 18 comes into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.**

*Entrée en vigueur*

**21. L'article 18 entre en vigueur à la date fixée par décret.**

Entrée en vigueur

SCHEDULE I  
(Section 18)

ANNEXE I  
(article 18)

CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

R.S., c. F-8

*Federal-Provincial Fiscal Arrangements  
and Federal Post-Secondary Education and  
Health Contributions Act*

**1. Schedule I is amended by striking out the following:**

Canadian National Railways (as defined in the *Canadian National Railways Act* including, without restricting the generality of the foregoing, the Canadian National Railway Company in respect of the management and operation of Canadian Government Railways as defined in that Act)

*Chemins de fer nationaux du Canada*

*Loi sur les arrangements fiscaux entre le  
gouvernement fédéral et les provinces et sur  
les contributions fédérales en matière  
d'enseignement postsecondaire et de santé*

**1. L'annexe I est modifiée par suppression de ce qui suit :**

Chemins de fer nationaux du Canada (selon la définition qu'en donne la *Loi sur les Chemins de fer nationaux du Canada*, y compris, notamment, la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada, à l'égard de la gestion et de l'exploitation des Chemins de fer du gouvernement canadien, au sens de cette loi)

*Canadian National Railways*

L.R., ch. F-8

R.S., c. F-11

*Financial Administration Act*

**2. Part II of Schedule III is amended by striking out the following:**

Canadian National Railway Company  
*Compagnie des chemins de fer nationaux  
du Canada*

*Loi sur la gestion des finances publiques*

**2. La partie II de l'annexe III est modifiée par suppression de ce qui suit :**

Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada  
*Canadian National Railway Company*

L.R., ch. F-11

R.S., c. 52  
(4th Supp.)

*Heritage Railway Stations Protection Act*

**3. Section 3 is replaced by the following:**

**3.** This Act applies to railway companies to which the *Railway Act* applies.

*Loi sur la protection des gares ferroviaires  
patrimoniales*

**3. L'article 3 est remplacé par ce qui suit :**

**3.** La présente loi s'applique aux compagnies de chemins de fer régies par la *Loi sur les chemins de fer*.

L.R., ch. 52  
(4<sup>e</sup> suppl.)

Application

Application

R.S., c. M-13

*Municipal Grants Act*

**4. Schedule IV is amended by striking out the following:**

Canadian National Railways  
*Chemins de fer nationaux du Canada*

*Loi sur les subventions aux municipalités*

**4. L'annexe IV est modifiée par suppression de ce qui suit :**

Chemins de fer nationaux du Canada  
*Canadian National Railways*

L.R., ch. M-13

SCHEDULE II  
(Section 20)ANNEXE II  
(article 20)

## RELATED REPEALS

1. *Canadian National Railways Loan Act, 1936*, 1936, c. 27
2. *Canadian National Railways Refunding Act, 1951*, 1951, c. 46
3. *Canadian National Railways Capital Revision Act*, R.S.C. 1952, c. 311
4. *Canadian National Railways Refunding Act, 1955*, 1955, c. 31
5. *Canadian National Railways Financing and Guarantee Act, 1970*, 1970-71-72, c. 17
6. *Canadian National Railways Financing and Guarantee Act, 1973*, 1974, c. 6

## AUTRES ABROGATIONS

1. *Loi sur des emprunts des chemins de fer Nationaux du Canada, 1936*, 1936, ch. 27.
2. *Loi de remboursement relative aux Chemins de fer nationaux du Canada (1951)*, 1951, ch. 46.
3. *Loi sur la revision du capital des chemins de fer nationaux du Canada*, S.R.C. 1952, ch. 311.
4. *Loi de 1955 sur le remboursement d'obligations des Chemins de fer nationaux du Canada*, 1955, ch. 31.
5. *Loi de 1970 sur les Chemins de fer Nationaux du Canada (Financement et garantie)*, 1970-71-72, ch. 17.
6. *Loi de 1973 sur les Chemins de fer nationaux du Canada (Financement et garantie)*, 1974, ch. 6.